

// GERMAN //

(please see english version below)

## Regeln zur Benutzung des Zeltplatzes im Kölner Jugendpark zum ESL One Camp

Veranstalter: PollerWiesen Hoffmann & Peiki GmbH

1. Der Zeltplatz befindet sich im Landschaftsschutzgebiet. Das Zelten ist ausdrücklich nur auf den als Zeltplatz ausgewiesenen Flächen erlaubt. Jedem Zeltplatzbenutzer wird bei der Anreise ein Planquadrat auf dem Gelände zugewiesen. Den Anordnungen der Platzaufsicht ist dabei unbedingt Folge zu leisten. Das Zelten am Rheinufer und unter Baumkronen ist verboten.
1. Da der Zeltplatz begrenzt ist, ist das Aufbauen von Vorzelten / Zusatzzelten nur vor Ort nach Rücksprache mit der Campleitung möglich.
1. Die Abreise muss mit Abbruch des Zeltens spätestens um 12.00 Uhr stattfinden, d.h. bei Inanspruchnahme des Zeltplatzes über 12.00 Uhr hinaus gilt dies als weiterer Nutzungstag, für den Gebühren anfallen. Das Zelten über Montag, den 09.07.2018, 12h hinaus ist nicht möglich – Verweis durch Ordnungsbehörde.
1. Die Haftung des Veranstalters für Zelt und sonstige mitgeführte bzw. eingebrachte Gegenstände wird ausdrücklich ausgeschlossen. Jeder Nutzer ist selbst verantwortlich, seine Wertsachen bei sich zu tragen oder sicher wegzuschließen. Im Außenbereich in Nähe des Infopoints stehen Münzschließfächer zur Verfügung. Eine Gepäck-verwahrung ist nur in der LANXESS Arena möglich.
1. Die Jugendpark Anlage selbst und die dazugehörigen nutzbaren Teile der Jugendeinrichtung sind schonend und pfleglich zu behandeln. Der Campbesucher haftet seinerseits für alle Schäden, die von ihm an Personen, Anlagen und Einrichtungen des Kölner Jugendparks schuldhaft verursacht werden. Er hat Schäden von sich aus unverzüglich bei der Platzaufsicht zu melden.
1. Der Benutzer hat sein Zelt so aufzubauen, dass eine Behinderung anderer Benutzer ausgeschlossen ist. Auf dem Platz, seinen Zuwegen und in seiner unmittelbaren Umgebung muss mit Rücksicht auf die übrigen Benutzer besondere Ordnung und Reinlichkeit herrschen. Bei Räumung des Zeltplatzes ist der gemietete Lagerplatz vom Benutzer wieder in ordnungsgemäßen Zustand zu versetzen. Kommt der Benutzer dieser Pflicht nicht nach, so kann der Veranstalter die Schäden auf Kosten des Benutzers beheben oder durch Dritte auf Kosten des Benutzers beseitigen lassen.
1. **In der Zeit von 22.00 Uhr bis 7.00 Uhr herrscht auf dem Zeltplatz Nachtruhe. Den Anweisungen des Ordnungsdienstpersonals ist unbedingt Folge zu leisten. Bei wiederholter Ermahnung behält sich der Veranstalter das Recht vor, Platzverweise auszusprechen.** Es ist nicht gestattet elektronisch verstärkte Musik abzuspielen. Das Mitbringen von Stromerzeugern ist verboten! Motorfahrzeuge dürfen nicht auf dem Zeltplatz abgestellt werden. Hunde können auf dem Zeltplatz nicht mitgeführt werden.
1. Das Grillen ist nur unter Verwendung von einem geeigneten Grill mit Standfüßen erlaubt. Gelöschte Restkohle muss ordnungsgemäß im bereitgestellten Müllcontainer im Eingangsbereich entsorgt werden. Aus Sicherheitsgründen ist die Verwendung von Einweggrills oder das Entfachen von offenem Feuer auf der Wiese verboten. Jegliche Handlung, die auf der Wiese zu sichtbaren Schäden führt, ist zu unterlassen. Im Community Bereich gibt es eine Feuerstelle, wo wir jeden Abend ein Lagerfeuer machen.
1. **Es sind ausschließlich Camping-Gas Kartuschen erlaubt in der Höchstmenge 0,5l pro Person und Aufenthalt. Nie unbeaufsichtigt benutzen!**

1. **Das Schwimmen im angrenzenden Rhein ist wegen unberechenbarer Strömungen lebensgefährlich und strengstens verboten.**
1. Verhalten im Brandfall, falls Ihr ein Feuer bemerkt: 1. Den Brand unter 112 melden. 2. bringt Euch in Sicherheit und schaut in Nachbarzelten, ob jemand dort schläft. 3. Sofort die Campleitung informieren!
1. **Zutritt zum Camping Bereich ist ausschließlich nur unseren Übernachtungsgästen gestattet. Dritte müssen draußen bleiben!**
1. Bitte meldet Euch bei der Platzaufsicht, wenn Ihr Euch von anderen gestört fühlt. Wir helfen gerne!
1. Zuwiderhandlungen gegen diese Benutzungsordnung können zum Ausüben unseres Hausrechts führen und bei Einbehaltung des restlichen Nutzungsgeldes mit dem vorzeitigen Verweis vom Zeltplatz enden.

Diese Benutzungsordnung hängt gut sichtbar am Check-In Container aus.

// ENGLISH //

## **Campsite Rules for the use of ESL One Camp at Cologne's "Jugendpark"**

Organized by: PollerWiesen Hoffmann & Peiki GmbH

1. The campsite is located in a landscape conservation area. Camping is permitted only on those spots explicitly marked as campsite. Every camp visitor will be assigned to a grid square on the campsite upon arrival. It is very important to follow the instructions of the supervisors at all times. Camping at the Rhine riverbank or underneath treetops is prohibited.
1. Since the campsite is limited, setting up additional tents or awnings is not permitted or requires the prior approval of the supervisors on site.
1. **Departure** must take place by **12 pm (noon)** at the latest. Please make sure to start taking down your tent early enough. Staying on the campsite after 12 pm will be considered as an additional day incurring additional cost. Camping is not permitted after Monday 09th July 12pm and will result in eviction by police authorities.
1. The organizers cannot be held liable for tents, camping equipment or any other additional objects brought to the campsite. Camp visitors are responsible to carry their valuables with them or lock them securely. There are coin-operated lockers available outside near the ckeck-in. A luggage storage facility is available on the fair grounds.
1. The "Jugendpark" premises and all of its facilities must be treated with care. Every camp visitor will be held liable for culpable personal injury, damage to the campsite and/or facilities around it. All damages must be reported to the supervisors immediately.
1. Campers must set up their tents in such manner to avoid obstruction towards other campsite users. To show adequate respect to other campers, the campsite, all tracks and paths as well as all immediate surroundings should be kept clean and tidy at all times. Upon departure, every campsite user is obliged to ensure that the campsite is left in proper condition. Otherwise, the organizer is entitled to fix all damages at the expense of the user. For each tent, every group has to pay a garbage deposit fee of 5 € in return for a garbage bag and a coupon. We will refund the deposit when you hand over your entire trash including the coupon on the day of your departure.
1. **Between 10 pm and 7 am all campsite users must keep quiet. Instructions of supervisors and security personnel have to be followed at all times. In case of**

**disregard of repeated warnings, the organizers reserve the right of exclusion from the campsite.** During this time you're not allowed to play electronically amplified music. Bringing your own power generator is generally prohibited! Further, any type of motor vehicles must not be parked at the campsite. Dogs are also not allowed at the ESL One Camp.

1. All campsite users are only permitted to barbecue if they bring an adequate grill with supporting feet. After each barbecue, the remaining charcoal must be discarded at the waste containers/dumpsters near the entrance. Due to security reasons, the use of single-serving grills or open fire on the lawn is prohibited. Any kind of activity that might damage the lawn is not allowed. However, there will be a fire at the fireplace in the community area every evening.

1. **Only the use of camping gas cylinders is permitted but limited to 0.5 litres per person and stay. Never leave gas cylinder unattended when in use!**

1. **Due to strong current, swimming at the Rhine riverbank is perilous and strictly prohibited.**

1. In case of a fire: 1. Dial 112 to report the fire. 2. Find a safe place and check your neighbors' tents to see if anybody is still sleeping. 3. Immediately inform camp staff!

1. Access to the campsite is reserved to our campsite users only. Any other third parties need to stay outside!

1. Please inform a supervisor in case you feel disturbed by others. We are happy to help!

1. Any non-compliance with these rules may result in the exercise of the organizer's property rights and the user's exclusion from the campsite without refund of ticket fees.

These rules will be displayed at the Check-In desk clearly visible to all guests.